



ನೋಡುತ್ತ ಕ್ರಿತನೀಯ ರಿದಮಿಗೆ, ಮೊಲೆನ್  
ಜಟಿಗೆ, ತಾಳದ ಕಿಟರಣಕ್ಕೆ ಸರಿಯಾದ ಅವೇಶದಲ್ಲಿ  
ಸಿಂಗ್ ಸಾಹೇಬರು ದಮ್ಮಕಟ್ಟಕೊಂಡು  
ತುಗೆಲೊಡಿದನ್ನ ಯೂರಿ ನೋಡುತ್ತ ನಿತಳು.

ଯୁଗିରେ ଜୀଦ୍ଦଲ୍ଲ ହୋଶେନ୍ତଳ୍ଲ. ସାବିରଦ  
 ଚଂବ୍ରୀମାରା ଏବିତ୍ତାରଲ୍ଲି ଶିଙ୍ଗ୍ ସାହେବରୁ  
 ତାଙ୍କାନିମ୍ବାଦିନ ଅପରିକ୍ଷେ ଥିଲୁ ମନେରୁ  
 କଞ୍ଚିପାପ ମତ୍ତୁ ମାରୁପ କାମ୍ଯକରନ୍ତୁ ଶୁରୁ  
 ମାଦିଦାନିନ୍ଦ ଯୁଗି ଅପର ପରସନଲ୍ଲ  
 ଅଧିକ୍ଷେଣ୍ଟାଗି ଶିଙ୍ଗ୍ ସାହେବର ଶିଙ୍ଗ୍ ହୋଶେନ୍ତଳ୍ଲ  
 ଏବଂରୋପ୍ସ୍ରୀଶ୍ଵରନ ଭାଗବାଗି ହୋଇଦ୍ଦଳ୍ଲ.  
 ଅଂଧଦ୍ରୀଳାଂଦୁ କମ୍ଫିର୍ସ୍‌ଯିଲ୍ଲ କଂପନିଯୁ  
 ପ୍ରଗତିରେ ଅପଳ ପାତ୍ରପ ଛିନ୍ତେଇଁ ଅଧିକ୍ଷେଣ୍ଟ  
 ହେବାକୁ ଯୁଗି ଶିଙ୍ଗ୍ ସାହେବର କୁପ୍ପିବୁଦ୍ଧ  
 ସଦସ୍ତ୍ରୀଯା ଆଜିଲ୍ଲାଦଳଳ. ଏଲ୍ଲିଯାପରେଗିନଦରେ  
 ଶିଙ୍ଗ୍ ସାହେବର ମେମଗ୍ନିଶ ମଦୁହେଯିଲ୍ଲ  
 ଯୁଗି ପଥୁନ ଅତ୍ରେ ଯ ଶାନ୍ତପାନ୍ତୁ  
 ପକିଲିକୋଂଦୁ ହବାଯି ଦ୍ୱିପଦଳ୍ଲ ନାଦେନ  
 ଦେଖିନେବାନ୍ତେ ପେଣ୍ଟିଳନ୍ତି ଶୁଦ୍ଧ ଶିରେ ଲୁପ୍ପି  
 ହବା ହଜ୍ଜିଦ ପରିଗେ ଶିଙ୍ଗ୍ ସାହେବର ମନେଯ  
 ହେବାନ୍ତି ଶିଂହଗଳ୍ଲ, ଅତ୍ର ଵରନ କରେଯ ମହା  
 ମେମୋନାଭାଗଳ୍ଲ ନିଦିରଗାଗି ନିତିଦୂର.

ಆ ಮದುವೆಯು ಮುಗಿದು ಆರು ವರ್ಷ  
ಕಳೆದು ಸಿಂಗ್ ಸಾಹೇಬರ ಮೊಮ್ಮೆಗಳು  
ಲುತ್ತರಾ ಮತ್ತವೇ ಗಂಡ ಸ್ವಾರ್ ಬಳಿನಲ್ಲಿ  
ಕಾಫಿ ಆಡೊರ್ ಮಾಡುವಾಗ ಆದ ಒಳದು  
ಅವಫುಡಿದ್ದ ಮದುವೆಯಾದ ನಾಲ್ಕೇ ತಿಂಗಳಿಗೆ  
ದ್ವೇಪ್ಯಾಸ್‌ ಪದೆದುಕೊಂಡರು ನಾಶ್‌  
ಕೇರೋಲಿನಾ ರಾಜ್ಯದ ಶ್ರೀಮಂತ ಭಾರತೀಯ  
ಬೃಂಧಾಸ್ನೆ ಮನ್ಸುಗಳ ಮನ್ಸಾಗಳು ದೈತ್ಯನೇಶನ್‌  
ವೆದ್ದಿನಿನ ವಿಚಾರವಾಗಿ ಯಾವುದೇ ಮಾತ್ರ  
ಬಂದರೂ ಹವಾಯಿಯಲ್ಲಿ ನಡೆದ ಸಿಂಗ್  
ಸಾಹೇಬರ ಮೊಮ್ಮೆಗ್ಗೆ ಮದುವೆ ಮತ್ತು ಸಿಂಗ್  
ಸಾಹೇಬರ ಪರಸನ್‌ಲ್ ಅಳಿಸ್ಟೇಂಟ್ ಯೂರೋ  
ಲುಣಿದ್ದ ಕೀರಿಯ ಬಗ್ಗೆ ಬಂದಪ್ಪ ಪ್ರತಿವ್ಯಾತ್‌  
ಮಾತ್ರಕೆಯು ನಡೆಯಬೇ ಇರ್ತಿರೆಲ್ಲಾ  
ಒಟ್ಟನಲ್ಲಿ ಈ ಎಲ್ಲದರ ಪ್ರಭಾವವೆಲ್ಲಾತೆ ಸಿಂಗ್  
ಸಾಹೇಬರ ಕುಟುಂಬದ ಎಲ್ಲರೂ ಆನಂತರ  
ಸ್ವಾರ್ ಬಕ್ಕು ಕಾಫಿಯ ರುಚಿಯನ್ನು ಕಂಡಕಂಡಲ್ಲಿ  
ಬಯ್ಯುತ್ತೊಡಗಿದ್ದರು. ಜೊತೆಗೆ ತಮ್ಮ ಆಫೀಸಿನ ಕಣಕ  
ಕಟ್ಟಿದ್ದ ಕೆಫೇರೀಯಾದಲ್ಲಿ ಕೂಡ ಸ್ಪೃಹರದುಲ್ಲಿ  
ಹುಡುಗಿರ್ಿ ಕೆಲಸ ಕೊಡುವದನು ನಿಲ್ಸಿದರು.

‘ಸರ್, ಅಯಾಮ್ ಹಿಯರ್’

## ಯೂರಿಯನ್‌ ಕೇಳಿದ ಸಿಂಗ್ ಸಾಹೇಬ್

‘ನೇಡಿಲ್ಲ ಯೂರಿ, ಈಕೆ ಅದೆಪ್ಪು ಚೆನಾಗಿ ಕೀರ್ತನೆ ಮಾಡುತ್ತಾಳೆ (ಹಮ್ಮೆಯ ನಿಟ್ಟಿಸಿರುಂದಿಗೆ). ಇವನ್ನು ಕಾಂಟಾಕ್ಸ್ ಮಾಡಿ ಈಕೆ ನಾಥ್ರೋ ಕೆಲ್ಲಾಲಿನಾಗೆ ಎಲ್ಲಕ್ಕೂ ಪ್ರಬಾರಕ್ಕೆ ಯಾವಾಗ್ಯಾ ಬತಾರ್ಥಿ ಕೇಳು. ನಾಮನೈಯಲ್ಲಿ ಒಂದು ಕೀರ್ತನೆ ಮೇಲೂ ಅಯೋಜನೆ ಮಾಡೋಣ. ಮತ್ತೆ, (ಸ್ವಲ್ಪ ಸ್ವಲ್ಪವೇ ತದವರಿಸುತ್ತ) ಅವಳ ಪಾಟಗೆ ಏಪ್ಪು ದೊನೇಟ್ ಮಾಡ್ಯಾಹುದು ಅಂತ ವಿಚಾರ ಮಾಡಿ ಅವನ್ನು ಕಾಂಟಾಕ್ಸ್ ಮಾಡಿದಾಗ ಅದನ್ನು

ಅರ್ಥವಾಗುವಂತೆ ಹೇಳಿದು. (ಈಗ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯ ಅವೇಶದಲ್ಲಿ ಕೀರ್ತನೆಯ ದಿದಮ್ಮಗೈ ಸರಿಯಾಗಿ ಮೇಜನ್ನು ತಟ್ಟುತ್ತ) ಅಯಾಮ್ ಲಾಕಿಂಗ್ ಫೋರ್ಮ್‌ಡ್ರೋಂ ಟು ದಿಸ್ ವನ್ನಾ?

କୁତ୍ରୀଗେଯନ୍ତୁ ସ୍ଵଲ୍ପବେ ବିଗିସି ତ୍ରୈରଦତ  
 ହୟୁଗଳଙ୍କୁଣ୍ଠି କଣ୍ଠ କଷ୍ଟ ପାପେଖଳ ବିଳିଯ  
 ଭାଗଦ ମୁଦ୍ରାଦଲ୍ଲି ବନ୍ଦ ଅଲୁଗଦେ ନିରା  
 ଭଣିଯଲ୍ଲି ଯେନା ଶର୍ମ, ଏଣ ଥିଗା ଏଳା?  
 ବନ୍ଦ ମୁକ୍ତି ତୁଲିଷିଯ କିତରନେଯଲ୍ଲି କଳେଦ  
 ହୋଇ ଶିଙ୍ଗ ସାହେବର ତନ୍ମୟତେଗେ ଧା  
 ବାରଦଂତ ଯୁଗୀ ଅଲ୍ଲିନ୍ଦ ହୋରନ୍ଦେଖଲୁ.

ಆ ಬೆಳಗ್ಗೆ ಸಿಗ್ಗಾ ಸಾಹೇಬರು ಬಂದೋದಾ ಅಭಿನೀನ ವಲ್ಲ ವಿಭಾಗದ ಮಾನೆಚರುಗ ಅಭಿನೀನ ಹೇಳಿ ಆ ಅಲ್ಲಿದ್ದವರಿಗೆಲ್ಲ ತುಲಿಸಿಯ ಆ ವಿಡಿಯೋವನ್ನು ತೆಗಲಿಸಿ ಆ ಕೆರ್ತನೆಯಿಲ್ಲಾ ತಮಗಾದ ಅನಂದದ ಬಗ್ಗೆಯೂ ಮತ್ತು ಗಾಕ್ಕಾ ಭಗವಾನ ಮೂರ್ತಿಗೆ ಸೋಂಗಿಲಿರುವ ಮಹತ್ವದ ಬಗ್ಗೆಯೂ ಬಹಳ ತನ್ನ ಯಶಯಿಂದ ವಿವರಿಸಿದರು ತಿಂಗಳಿಗೊಮ್ಮೆ ಕಂಪನಿಯ ಗೆಟ್ ಟುಗೆದರು ಮೀಟಿಂಗನಲ್ಲಿ ಬಂದು ಪ್ರತಿತ್ವ ಅರ್ಥಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚಿನ ಮೀಟಿಂಗಿನ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಧ್ವನಿಸ್ಥರಾಗುತ್ತಿದ್ದ ನಾಥ್ರ್ ಕೆರ್ಮೇಲಿನಾ ರಾಜ್ಯದ ಅತ್ಯಿ ಶ್ರೀಪದ್ಯಾ ಧರ್ಮದರ್ಶಿ ಎಂದಿರು ಹಿಗೆ ತಮ್ಮ ಕೊಳೆನ್ ಅಚಾನಕ್ಕಾಗಿ ಬಂದಾಗ ತಡವಡಾಯಿಸುತ್ತು ಇಡ್ಡಕ್ಕಿದ್ದಂತೆ ಉದ್ದಿಗ್ಗಾರಿ ಎದ್ದು ನಿಂತು ಗೌರವ ಸೂಚಿಸುತ್ತಿದ್ದರು ಆ ಅಮರೆಕಣ ಮಾನೆಚರುಗಳು. ಹಾಗೆ ತಮ್ಮ ದೇಶದ ಸ್ವೀಕಿರಿಸಿದೆಂಬ ಹಾವೇಲ್ ನಿಯಮು ಹಿಡಿದು ಹಾಡುವುದನ್ನು ಬಾಧ್ಯ ಟ್ರೈಕೊಂಡ

ನೋಡುತ್ತ ಕಡೆಗೆ ಎಲ್ಲಿಫೆಂಟ್ ಗಾಡುನ ತಲೆಯ  
ಮಹತ್ವದ ಬಗಿನ ವಿವರಣೆಯನ್ನು ಕೇಳುವ  
ಹೊತ್ತಿಗೆ ಬೆಂದಪೆದರೂ ಸರ್ನೆ ಘ್ಯೆಟ್ ಮೋಡಿಗೆ  
ಹೊಗಿಬಿಡ್ತಿದ್ದರು.

ಸಿಂಗ್ ಸಾಹೇಬರು ಇದೇ ಪ್ರೋಫೆಸನಲ್ ಆದಿನ ಮಥ್ವಾಹ್ಯ ತಮ್ಮ ಎಂದಿನ ಸಮಯಕ್ಕಿಂತ ತುಸು ಮುಂಚೆಯೇ ಮನೆಗೆ ಬಂದರು. ಮನೆಯ ಹಕ್ಕಿ ರಿಂದಿತ, ಯಾವಾಗಲೂ ನಲ್ಲಿತ್ತು ಹ್ಯೆಲಿ ವೇಗಕ್ಕೆ ತಮ್ಮ ಚೀಸಾಲ್ ಅಟೊಪ್ರೆಲಿಟ್ಸನ್‌ನು ಹೊಂದಿಸಿ ಕ್ಯೆ ಕಣ್ಣ ಕೂರುತ್ತಿದ್ದ ತಾನು ಇಂದು ಅರವತ್ತು ಎಪ್ಪತ್ತರಲ್ಲಿ ಒಡಿಸಿಕೊಂಡು ಬಂದದ್ದಕ್ಕೆ ಕಾರಣವೇನಾದರೂ ಇದೆಯೋ ಎಂದು ಅಲೋಚಿಸಲು ತೊಡಗಿದರು ಮತ್ತು ಅಲ್ಲಿಟ್‌  
ಅಂಜೆಲಿಕಾಳ ಗಳಿತ ಸೂತ್ರದ ಕೊನೆಯ ಉತ್ತರದಷ್ಟೇ ದೀರ್ಘವಾಗಬಹುದಾದ ಮತ್ತು ಗಹನವಾದ ವಸ್ತುವೊಂದರ ಅಳದಲ್ಲಿ ಹೊಗಿ ಉತ್ತರಕ್ಕಿಂತ ಹತ್ತು ನಿಮಿಷಗಳ ಮೊದಲೇ ಮನೆಯ ಢೈವ್ ವೇ ಮೇಲೆ ಬಂದು ನಿಂತು ಅವರು ಕಾರಿನಿದಿ ಕೆಳಗೆ ಶಾಖೆಯವಾಗ ಏದುರು ಮನೆಯ ಹಲ್ಲು ಹಾಸನ್ನು ಸಪಾಟೆ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದ ಒಬ್ಬ ಹುಡುಗ ಅವರ ದೃಷ್ಟಿಗೆ ಬಿದ್ದನು. ಕ್ರಾಂತಿಕ್ರಾಂತಿ ನಿಂತು ಆ ಹುಡುಗನ ಕಾರ್ಯತತ್ವರತೆಯನ್ನು ಗಮನಿಸುತ್ತ ಆ ಗುಣಿದ ಬಗ್ಗೆ ಮನೆನಿನಲ್ಲೋ ಮೆಚ್ಚಿಕೊಂಡರಾದರೂ ಕಳೆದ ವಾರ ತಮ್ಮ ಮನೆಯ ಗಾಡೆನಿಂಗ್ ಹುಡುಗರ ಜೊತೆಗಾದ ಕಹಿ ಅನುಭವವು ಅವರಿಗೆ ನೆನಪಾಯಿತು.

ಕಳೆದ ಮಂಗಳವಾರದ ಬೆಳಿಗ್ಗೆ ಆಫೀಸೆಗೆ  
 ಹೋರಡುವ ಮುನ್ನ ವನೆಯ ಹೀಂಬಿದಿಯ  
 ಅಂಗಳದಲ್ಲಿದ್ದ ತುಲಸಿ ದೇವಿಗೆ ಎಂದಿನ  
 ರಾಧಿಯತೆ ನಿರು ಹಾಕಿ ನಮಸ್ಕರಿಸಲು  
 ಹೋದ ಸಿಂಗ್ ಸಾಹೇಬರಿಗೆ ಅಂಗಳದ  
 ಹೀಂಬಿದಿಯ ಮನೆಯ ತೋಟದಲ್ಲಿ ಗಾಡನಿಂಗ್  
 ಹುಡುಗರು ನುಗ್ಗೊಳಿಯ ಮರವನ್ನು  
 ಕತ್ತಿಸುತ್ತಿದ್ದರೂ ಕಂಡಿತು. ಎಂಬತ್ತಾರ  
 ಪರಮಪ್ರೇತ ತಾರೆಯರಂತಿದ್ದ ಅವರ  
 ಎರಡುಕಟ್ಟಿಗಳೂ ಈಗ ಕರಿದಾಗಿ ವಸ್ತುವನ್ನು  
 ಮತ್ತು ಆ ದೃಶ್ಯವನ್ನು ನಿರುಕ್ಷಿಸುತ್ತಿದ್ದವು.  
 ಆ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷದ ಪ್ರತ್ಯೇಯಿಲ್ಲಿ ಇಂದಿಯಾರ್ಥವು  
 ತನ್ನ ಜಾಡುಶಕ್ತಿಯಿಂದ ದೊಡ್ಡದಾಗಿ  
 ಕಣಿಕೆಳ್ಳಿತ್ತೆಡಗಿ ಅವರ ಕಟ್ಟಿಗಳು ಮತ್ತು ಮ್ಮೆ  
 ಶಿದಾಗಿ ಮನೋಮಂಡಲವನ್ನು ಹೊಕ್ಕ  
 ಜಾಡಾಚಿಲ್ಲೆಯಿಂದ ರಪರವನೇ ಗೇಲಾಕಾರದಲ್ಲಿ  
 ಗಿರಿಷ್ಟಲೆಯಂತ ತಿರುಗುತ್ತ ಸಿಂಗ್ ಸಾಹೇಬರ  
 ನೆತ್ತಿಯೋಳಿಗೆ ಕುದಿಯಲು ಶುರುವಾದ ಪರಿಗೆ  
 ಅವರ ಕಾಲುಗಳು ಸದನ್ನಾಗಿ ಸಡಿಲಗಳಿಂದ ಆ  
 ಗಾಡನರೂ ಹುಡುಗರ್ತು ಒಡತೆಡಿದ್ದವು.  
 ಈ ಕೂಡಲೇ ಈ ಹುಡುಗರು ತನ್ನ ಪ್ರೀತಿಯ  
 ನುಗ್ಗೊಳಿಯ ಮರವನ್ನು ಕಡೆಯುವುದನ್ನು  
 ನಿಲ್ಲಿಸಬೇಕು ಎಂದುಕೊಂಡು ಒಡತ್ತಿದ್ದ ಸಿಂಗ್  
 ಸಾಹೇಬರು ‘ಸ್ವಾಪ್ ಇಟ್ ಸ್ವಾಪ್ ಇಟ್’ ಎಂದು  
 ಕಾಗುತ್ತಿದ್ದರು.

ಆ ಹ್ಯಾದುಗ ಕೈಯಲ್ಲಿ ಹಿಡಿದಿದ್ದ ಚಕ್ರದಂಢ  
ಎಲೆಕ್ಟ್ರಿಕ್ ಗರಗಸವು ದಯಾದಾಳ್ಕಣಿದ



ନାଟ୍ରିଗ୍

హేఁ బేకాదరూ  
 యొవాగ బేకాదరూ  
 ఎల్లియాదరూ సరి  
 ఉరుళువ హోరుళువ  
 స్తుతంత్తు ఇరువ ఏకైక  
 మనుషు జీవాగం  
 -ఏ. సుబుర్ని భక్తి

—೨. ಸುಭಾಷ್ ಣ್ಣಿ ಭಟ್ಟ